



## Turkije, melkproducten voor humane consumptie

Code: DPDLH-137 Versie: 1.1.7

Ingangsdatum: 29-04-2026

Eigenaar: NVWA T&I, Team Export

Versie	Datum	Wijziging ten opzichte van vorige versie
1.1.5	19-07-2024	De instructie is nogmaals verduidelijkt ten aanzien van het invullen van het erkenning of registratienummer van de opslaglocatie in e-CertNL.
1.1.6	20-04-2026	Per 01-01-2026 is er een registratieverplichting. Deze registratieverplichting wordt in deze instructie verduidelijkt.
1.1.7	29-04-2026	De registratieverplichting is verder verduidelijkt.

### 1 Doel en toepassingsgebied

Deze instructie geldt voor het exporteren van melkproducten bestemd voor humane consumptie naar Turkije en beschrijft de voorwaarden die worden gesteld aan de invoer in Turkije, de controles die de NVWA en/of het COKZ hiervoor moet uitvoeren, en de gegevens die het bedrijfsleven moet aanleveren aan de NVWA en/of het COKZ.

Over de certificeringseisen die gelden voor de export van melkproducten bestemd voor humane consumptie naar Turkije zijn officiële bilaterale afspraken gemaakt. Deze afspraken zijn bindend, van deze afspraken kan dus niet worden afgeweken.

### 2 Wettelijke basis

#### 2.1 EU-regelgeving

- Verordening (EG) nr. 178/2002
- Verordening (EG) nr. 852/2004
- Verordening (EG) nr. 853/2004
- Verordening (EG) nr. 2073/2005
- Verordening (EU) 2017/625
- Verordening (EG) nr. 1101/2014

#### 2.2 Nationale wetgeving

- Wet dieren

#### 2.3 Overige

- Bilaterale overeenkomst tussen Turkije en Nederland.

### 3 Definities

<b>Begrip</b>	<b>Definitie</b>
3 <sup>de</sup> land	Land dat niet onder de EU valt.
BCP	Border Control Point.
ECO A	Exportcertificeren op Afstand (NVWA).
COKZ	Controle Orgaan Kwaliteits Zaken.
EU	Europese Unie.
GCP	Grens Controle Post.
GGB	Gemeenschappelijk Gezondheidsdocument van Binnenkomst gebaseerd op Verordening (EU) 2019/2130 waarmee dierlijke producten worden aangegeven in de BCP. In het Engels CHED, Common Health Entry Document.
Pré-certificaat	Een certificaat met gegevens over de productsoort, herkomst, bestemming en verklaringen met betrekking tot de diergezondheid en/of volksgezondheid ten aanzien van een te exporteren partij, opgemaakt door een officiële controlerende instantie op basis waarvan de certificerend dierenarts van de NVWA een gezondheidscertificaat kan opmaken.
Vulvelden	Zie bijlage a overzicht vulvelden met definities volgens indeling certificaatmodel e-CertNL.

## 4 Werkwijze

Deze instructie is van toepassing op:

- Alle producten die vallen onder de in de "notes" van het certificaat opgenomen HS-codes, voor zover ze meer dan 50% dierlijk product bevatten;
- Producten van HS-code 2106 die minder dan 50% dierlijk product bevatten en die vallen onder Verordening (EG) nr. 1101/2014;
- Producten van HS-code 1517 en 2835, voor zover deze in het product zuivelingrediënten zijn verwerkt.
- *Certificaat: zie bijlage 2*

### 4.1 Algemeen

- Raadpleeg vooraf de instructie Tijdelijke Maatregelen Derde Landen (TMDL-01) op mogelijke exportbeperkingen. Als in de TMDL-01 informatie staat die in strijd is met een landeninstructie dan is de informatie vermeld in de TMDL-01 leidend.
- Het certificaat is beschikbaar in het systeem e-CertNL.
- Bij de aanvraag moet het veterinaire certificaat (NVWA-Zuivel) expliciet worden gekozen in e-CertNL. Dit in verband met producten die buiten het veterinaire document vallen, maar waar wel een COKZ document voor nodig is.
- Melk mag voor dit certificaat afkomstig zijn van geiten, runderen en/of schapen. Dit mogen ook hybride producten zijn.
- Alle overige diersoorten worden vooralsnog uitgesloten van export. Indien er interesse is voor export van melk afkomstig van andere diersoorten dan schapen, geiten of runderen moet dit door de sector kenbaar gemaakt worden.
- Grondstoffen en eindproducten mogen afkomstig zijn uit Nederland, de EU of derde landen.
- Turkije heeft aangegeven voor afgegeven certificaten de volgende geldigheidstermijnen te hanteren:

- Voor zendingen per vliegtuig 7 dagen vanaf afgiftedatum;
- Voor zendingen over de weg 15 dagen vanaf afgiftedatum;
- Voor zendingen per trein 30 dagen vanaf afgiftedatum;
- Voor zeevracht 60 dagen vanaf afgiftedatum.
- In de productnaam is vermelding van "farmaceutisch gebruik" of "farmaceutical use" niet toegestaan.
- Dit certificaat kan niet gebruikt worden voor de export van producten van rauwe of gethermiseerde melk.
- Dit certificaat kan wel gebruikt worden voor de export van Lactose voor farmaceutisch gebruik en daarvoor is volgende werkwijze afgesproken: Bij de HS-code moet 1702 (17.02.1100.1000 (Lactose)) worden ingevuld. Bij het "Gebruiksdoel" moet "Farmaceutische toepassing" worden aangegeven. De uitzonderlijke werkwijze is ALLEEN voor dit product toegestaan. Het te exporteren product moet aan alle in het certificaat opgenomen eisen voldoen en moet onverlet geschikt zijn voor humane consumptie.  
Let wel: e-CertNL kent alleen de HS-code "1702" De aanvrager dient via het uploaden een verklaring tot te voegen dat het product lactose met de HS-code 17.02.1100.1000 bestemd is voor farmaceutisch gebruik.
- Productiedatum kan worden ingevuld, echter die verschijnt niet meer op het certificaat.

Hieronder volgt het overzicht van de te gebruiken douanecodering en beschrijvingen voor deze instructie.

HS-heading (HS-4)	HS-description (HS-4) / Gemeenschap. omschrijving (GN-4)
<b>0401</b>	<b>Milk and cream, not concentrated nor containing added sugar or other sweetening matter</b>
<b>0402</b>	<b>Milk and cream, concentrated or containing added sugar or other sweetening matter</b>
<b>0403</b>	<b>Buttermilk, curdled milk and cream, yogurt, kephir and other fermented or acidified milk and cream, whether or not concentrated or containing added sugar or other sweetening matter or flavoured or containing added fruit, nuts or cocoa</b>
<b>0404</b>	<b>Whey, whether or not concentrated or containing added sugar or other sweetening matter; products consisting of natural milk constituents, whether or not containing added sugar or other sweetening matter, not elsewhere specified or included</b>
<b>0405</b>	<b>Butter and other fats and oils derived from milk; dairy spreads</b>
<b>0406</b>	<b>Cheese and curd</b>
1517	Margarine; edible mixtures or preparations of animal or vegetable fats or oils or of fractions of different fats or oils of this chapter, other than edible fats or oils of heading no. 1516
<b>1702</b>	<b>Other sugars, including chemically pure lactose, maltose, glucose and fructose, in solid form; sugar syrups not containing added flavouring or colouring matter; artificial honey, whether or not mixed with natural honey; caramel</b>
17.02.1100.1000	Lactose voor "farmaceutisch gebruik"
1901	Malt extract; food preparations of flour, groats, meal, starch or malt extract, not containing cocoa or containing less than 40 % by weight of cocoa calculated on a totally defatted basis, not elsewhere specified or included; food preparations of goods of headings 0401 to 0404, not containing cocoa or containing less than 5 % by weight of cocoa calculated on a totally defatted basis, not elsewhere specified or included, in case the product contains dairy ingredients
<b>2105</b>	<b>Ice cream and other edible ice, whether or not containing cocoa</b>
2106	Food preparations not elsewhere specified or included

2202	Waters, including mineral waters and aerated waters, containing added sugar or other sweetening matter or flavoured, and other non-alcoholic beverages, not including fruit or vegetable juices of heading No.20.09
2835	Phosphinates (hypophosphites), phosphonates (phosphites), and phosphates; and polyphosphates, whether or not chemically defined
<b>3501</b>	<b>Casein, caseinates and other casein derivatives; casein glues</b>
<b>3502</b>	<b>Albumins (including concentrates of two or more whey proteins, containing by weight more than 80 % whey proteins, calculated on the dry matter), albuminates and other albumin derivatives</b>
<b>3504</b>	<b>Peptones and their derivatives; other protein substances and their derivatives, not elsewhere specified or included; hide powder, whether or not chromed</b>

Turkije staat voor de vetgedrukte categorieën alleen producten toe die in door Turkije erkende bedrijven zijn geproduceerd.

De bedrijfsregistraties zijn te controleren via: [Türkiye Cumhuriyeti Onaylı İşletme Listesi](#)

Kies in de lijst het desbetreffende "land" (Ülke) voor de lijst met de goedgekeurde bedrijven voor export naar Turkije. Kies voor Nederlandse bedrijven Hollanda.

Kies voor de zuivelbedrijven onder "categorie" (Kategori) voor de optie "voedsel" (Ülke). Kies vervolgens onder "alle categorieën" (Alt Kategori) voor Zuivel en Zuivelproducten (Süt ve Süt Ürünleri).

Bedrijven zijn zelf verantwoordelijk voor het aangaan van deze registratie én om te controleren of zij op deze lijst staan, voordat een exportcertificaat wordt aangevraagd. Voor ondersteuning bij de registratieprocedure kan contact worden opgenomen met ZuivelNL.

#### 4.2 Invuleisen van het certificaat

- Op Partijniveau (partijen orderegel) dient men het aantal " van de "Handelseenheid" vast te leggen. "Handelseenheid", hier wordt bedoeld de aard van de verpakking ("Type of packaging"). "Eenheid" voor gewichtsvermelding.  
Let op: men kan per certificaat maar voor één waarde kiezen voor:
  - Eenheid verpakkingen
  - Opslagcondities
  - Herkomstland te exporteren product
  - Herkomstregio te exporteren product
  - Gebruiksdoel
  - Hittebehandeling

#### 4.3 Toelichting bij het certificaat:

Certificaat: zie bijlage 2.

##### Verklaring II.1: Animal Health Attestation:

*I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Directive 2002/99/EC and of Regulation (EC) No 853/2004 and hereby certify that the dairy product described above:*

*(a) Has been obtained from animals:*

- (i) Under the control of the official veterinary service,*
- (ii) Belonging to holding which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest, and,*
- (iii) Subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in Chapter I of section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and in Directive 2002/99/EC.*

Verklaring II.1 (a)(i) en II.1 (a)(iii):

Voor een product van een bedrijf met een erkenning of registratie op basis van Verordening (EG) nr. 853/2004 kunnen deze verklaringen worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving. Voor een product uit een derde land kunnen deze verklaringen worden afgegeven op basis van een GGB, deze moet worden ge-upload bij de aanvraag.

Verklaring II.1 (a)(ii):

Voor het gedeelte over mond-en-klauwzeer:

Wanneer het product geproduceerd is in de EU dan dient de belanghebbende aan te geven waar de in het product verwerkte melk gewonnen is. Als de melk afkomstig is uit een land waar recentelijk mond-en-klauwzeer is vastgesteld dan moet belanghebbende aantonen dat de verwerkte melk afkomstig is van een bedrijf waar geen mond-en-klauwzeer is vastgesteld. Als de grondstof of het eindproduct afkomstig is uit een derde land dan moet een gewaarmerkte kopie van een veterinair certificaat uit het betreffende land overlegd worden met daarin een verklaring van gelijke strekking. Bij de gewaarmerkte kopie van het veterinaire certificaat uit het derde land hoort een GGB.

Voor het gedeelte over Runderpest:

In de EU geregistreerde bedrijven mogen geen melk leveren als zij niet vrij zijn van Runderpest. Voor een product dat geproduceerd is in de EU kan dit gedeelte van de verklaring daarom afgegeven worden op basis van EU- en nationale wetgeving. Als de grondstof of het eindproduct afkomstig is uit een derde land dan moet een GGB overlegd worden.

Verklaring II.1 b)

*in the case of dairy products made from raw milk sourced from cows, ewes, goats or buffaloes have undergone, prior to import into the Republic of Turkey.*

*Either ( A sterilization process with equivalent at least 121 °C for 3 minutes*

*Or (ii) an ultra-high temperature (UHT) treatment at not less than 135 °C in combination with a suitable holding time*

~~*Or (ii) an ultra-high temperature (UHT) treatment at not less than 135 °C in combination with a suitable holding time*~~

~~*Or (iii) a high temperature short time pasteurisation treatment (HTST) at 72 °C for 15 seconds applied twice to milk with a pH equal to or greater than 7.0 achieving, where applicable, a negative reaction to a alkaline phosphatase test, applied immediately after the heat treatment;]*~~

*Or (iv) a treatment with an equivalent pasteurisation effect to point (iii) achieving, where applicable, a negative reaction to a alkaline phosphatase test, applied immediately after the heat treatment;]*

~~*Or (iv) a treatment with an equivalent pasteurisation effect to point (iii) achieving, where applicable, a negative reaction to a alkaline phosphatase test, applied immediately after the heat treatment;]*~~

~~*Or a HTST treatment with a pH below 7.0;]*~~

~~*Or a HTST treatment combined with another treatment by*~~

~~*Either lowering the pH below 6 for one hour;*~~

~~*Or additional heating equal to or greater than 72 °C or more, combined with desiccation.*~~

~~*Or in the case of dairy products made from raw milk sourced from animals other than cows, ewes, goats or buffaloes have undergone, prior to import into the Republic of Turkey:]/*~~

~~*Either [(i) A sterilization process with equivalent at least 121° C for 3 minutes*~~

~~*Or ii) an ultra-high temperature (UHT) treatment at not less than 135°C in combination with a suitable holding time*~~

Deze verklaring betreft de behandeling die de zuivelproducten hebben ondergaan.

Het certificaat is niet beschikbaar gemaakt voor producten van melk van andere diersoorten dan rund, schaap, geit en buffel. Om deze reden is het tweede deel van de verklaring hard doorgehaald.

Voor het eerste deel van de verklaring moet aangegeven worden welke van de genoemde behandelingen (ii, iii of iv) de rauwe melk heeft ondergaan.

Naar verwachting zijn de behandelingen ii en iv de meest gangbare opties (ii = UHT en iv = pasteurisatie).

Optie iii (=dubbele pasteurisatie van melk met een pH hoger of gelijk aan 7) is een behandeling voor melk afkomstig van MKZ-positieve bedrijven. Volgens de verklaring II.1 (a)(ii) mag de melk echter niet van MKZ-positieve bedrijven komen. Om deze reden is ervoor gekozen de aanvraag op rood te laten vallen wanneer de aanvrager aangeeft dat de melk deze behandeling heeft ondergaan.

De behandelingen i, v en vi zijn hard doorgehaald. Wanneer in de toekomst blijkt dat hier behoefte aan is dan kan overwogen worden deze ook als keuzemogelijkheden op te nemen.

Verklaring vi 2 kan worden afgegeven als het bedrijf kan aantonen dat het product deze behandeling heeft gehad.

De verklaringen II.1 (b)(ii) en II.1 (b)(iv) kunnen na controle worden afgegeven. Belanghebbende dient aan te tonen dat de gekozen behandeling heeft plaatsgevonden. Als dit is gebeurd in een bedrijf met een erkenning volgens Verordening (EG) nr. 853/2004 dan kan dit door middel van een bedrijfsverklaring of gegevens met betrekking tot het productieproces.

Voor eindproducten uit derde landen is een upload van een GGB en een EU importcertificaat nodig. Dit in verband met de keuze die gemaakt moet worden in de (hitte) behandeling van het product. De behandeling weergegeven op het EU importcertificaat moet één op één overeenkomen met de gekozen (hitte) behandeling voor het HTC certificaat.

Verklaring II.2: Public Health Attestation:

*I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the dairy product described above was produced in accordance with provisions, in particular that:*

- a) *It was manufactured from raw milk:*
  - (i) *which comes from holdings registered in accordance with Regulation (EC) No 852/2004 and checked in accordance with Annex IV to Regulation (EC) No 854/2004,*
  - (ii) *which was produced, collected, cooled, stored and transported in accordance with the hygiene conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004,*
  - (iii) *which meets the plate and somatic cell count criteria laid down in Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004,*
  - (iv) *which complies with the guarantees on the residues status of raw milk provided by the monitoring plans for the detection of residues or substances submitted in accordance with Council Directive 96/23/EC, and in particular, Article 29 thereof,*
  - (v) *which pursuant to testing for residues of antibacterial drugs carried out by the food business operator in accordance with the requirements of Annex III, Section IX, Chapter I, Part III, point 4 of Regulation (EC) No 853/2004, it complies with the maximum residue limits for residues of antibacterial veterinary medicinal products laid down in the Annex to Regulation (EU) No 37/2010,*
  - (vi) *which has been produced under conditions guaranteeing compliance with the maximum residue levels for pesticides laid down in Regulation (EC) No 396/2005, and maximum levels for contaminants laid down in Regulation (EC) No 1881/2006.*

Verklaringen II.2 (a)(i) tot en met II.2 (a)(vi):

Voor een product van een bedrijf met een erkenning of registratie op basis van Verordening (EG) nr. 853/2004 kunnen deze verklaringen worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving. Voor een product uit een derde land kunnen deze verklaringen worden afgegeven op basis van een GGB.

Verklaring II.2.b:

*it comes from an establishment implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004.*

Verklaring II.2.c:

*it has been processed, stored, wrapped, packaged and transported in accordance with the relevant hygiene conditions laid down in Annex II to Regulation (EC) No 852/2004 and Chapter II of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004.*

Verklaring II.2.d:

*it meets the relevant criteria laid down in Chapter II of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and the relevant microbiological criteria laid down in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs.*

Verklaring II.2.e:

*the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled.*

Verklaringen II.2 (b) tot en met II.2 (e):

Voor een product van een bedrijf met een erkenning of registratie op basis van Verordening (EG) nr. 853/2004 kunnen deze verklaringen worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving. Voor een product uit een derde land kunnen deze verklaringen worden afgegeven op basis van een GGB.

## **5 Bevoegdheden en verantwoordelijkheden**

De NVWA-dierenarts is bevoegd en verantwoordelijk voor het afgeven van het certificaat.

Bijlage 1: Definities volgens indeling certificaatmodel TRACES via e-CertNL:

**Veld I.1 t/m I.17 bevatten gegevens over de zending**

Country of origin (veld I.7)	Hier wordt bedoeld het land waar de laatste bereiding heeft plaatsgevonden. Dit in relatie tot de producent vermeld in vak 1.28. Turkije heeft aangegeven dat Nederland dit zo moet weer gegeven. Op zendingniveau geef je " <b>Herkomst eindproduct</b> op". NB: de herkomst kan per certificaat dus maar uit één land komen.
Region of Origin (veld I.8)	Hier wordt bedoeld de regio waar het product de laatste bereiding heeft ondergaan (vgl met vak I.7).
Country of destination (veld I.9)	Hier wordt bedoeld het land waar de zending aankomt. Dit is dus altijd Turkije in dit geval
Place of Origin (veld I.11)	De opslaglocatie waar vandaan de zending vertrekt. Dit is altijd in Nederland. <b>Let op:</b> Het erkenningsnummer of registratienummer van de opslaglocatie wordt in e-CertNL opgegeven in het veld waar het adres van de opslaglocatie wordt ingevuld. Indien een opslaglocatie geen erkenningsnummer of registratienummer heeft, kan het KvK nummer/vestigingsnummer worden ingevuld.
Means of transport (veld 1.15)	"Soort transport" verplicht in e-CertNL te vullen, zodat in veld 1.15 het juiste wordt aangekruist .
Temperature of product (veld 1.21)	Gaat over de "Bewaarwijze" van de producten. Het is slechts toegestaan om één "Wijze van bewaren" te vermelden. (GEKOELD, ONGEKOELD of BEVROREN.
Container no (veld I.23)	VERPLICHT indien het beschikbaar is Reference number of the container. "Not mentioned". is NOT accepted by sea freight.
Seal number (veld I.23)	Zegel nummer, indien een zegelnummer wordt gebruikt dient het opgegeven te worden.
Identification (veld I.23)	Identificatie , naam van de boot, kenteken van de vrachtauto of vluchtnummer van het vliegtuig. Op te geven via transportgegevens "Leeg veld" is "Niets invullen" is niet toegestaan.

**Vanaf veld I.18 bevat het certificaat informatie over de te exporteren producten**

HS-heading (HS-4)	Verplicht veld ivm de rijkweidte van het certificaat
Manufacturer address – Place (veld I.28)	Full address and Approval number of the dairy factory that manufactured the (export)product the latest. NB Op het certificaat moet het erkenningsnummer van de laatste bereider of ompakker worden vermeld
Tel. No	Geen gegevens wordt leeggelaten
Documentary references	Geen gegevens wordt leeggelaten

## Bijlage 2 : certificaat

TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NE İHRACATI AMAÇLANAN, İNSAN TÜKETİMİ İÇİN SÜT VE SÜT  
ÜRÜNLERİ  
VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI(\*)  
VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR DAIRY PRODUCTS FOR HUMAN CONSUMPTION  
INTENDED FOR EXPORTATION TO THE REPUBLIC OF TURKEY(\*)

Bölüm 1: Sevkiyata ait detaylar Part 1: details of dispatched consignment	I.1. Gönderen / Consignor Adı / Name Adresi / Address Posta Kodu / Postal code Tel.No.		I.2. Sertifika referans numarası / Certificate reference number		I.2.a XXXX XXXX XXXX
			I.3. Merkezi Yetkili Otorite / Central Competent Authority Netherlands Food and Consumer Product Safety Authority		
			I.4. Yerel Yetkili Otorite / Local Competent Authority Netherlands Food and Consumer Product Safety Authority		
	I.5. Alıcın / Consignee Adı / Name Adresi / Address Posta kodu / Postal code Tel.No		I.6. XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX		
	I.7. Orijin ülkesi / Country of origin	ISO Kodu / ISO code	I.8. Orijin bölgesi / Region of origin	Kodu / Code	I.9. Varış ülkesi / Country of destination TÜRKİYE / TURKEY
I.11. Orijin yerinin / Place of origin Adı / Name Adresi / Address		Onay numarası / Approval number		I.12. XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	
I.13. Yükleme yeri / Place of loading		I.14. Yola çıkış tarihi / Date of departure			
I.15. Ulaşım aracı / Means of transport Uçak / Aeroplane <input type="checkbox"/> Gemi / Ship <input type="checkbox"/> Tren vagonu / Railway wagon <input type="checkbox"/>		I.16. Türkiye'ye giriş yeri / Entry point in TR			



in the case of dairy products made from raw milk sourced from cows, ewes, goats or buffaloes have undergone, prior to import into the Republic of Turkey.

<sup>(1)</sup>ya da / [(i) En az 121 °C'de 3 dakikaya eş değer bir sterilizasyon işlemi;] /

<sup>(1)</sup>either [ A sterilization process with equivalent at least 121 °C for 3 minutes;];

r

<sup>(1)</sup>ya da / [(ii) uygun bir tutma süresi ile 135 °C'den daha düşük olmayan bir 'çok yüksek ısı' (UHT) işlemi;] /

<sup>(1)</sup>or an ultra-high temperature (UHT) treatment at not less than 135 °C in combination with a suitable holding time;]

<sup>(1)</sup>ya da / [(ii) uygun bir tutma süresi ile 135 °C'den daha düşük olmayan bir 'çok yüksek ısı' (UHT) işlemi;] /

<sup>(1)</sup>or an ultra-high temperature (UHT) treatment at not less than 135 °C in combination with a suitable holding time;]

<sup>(1)</sup>ya da / [(iii) Sütü 7.0 veya 7.0'den büyük pH değerli yapmak için, iki kez uygulanan 72 °C'de 15 saniye bir 'yüksek ısıda kısa süreli pastörizasyon işlemi' (HTST); bu ısı işleminden hemen sonra uygulanan bir alkaline fosfatase testine negative reaksiyon;] /

<sup>(1)</sup>or a high temperature short time pasteurisation treatment (HTST) at 72 °C for 15 seconds applied twice to milk with a pH equal to or greater than 7.0 achieving, where applicable, a negative reaction to a alkaline phosphatase test, applied immediately after the heat treatment;]

<sup>(1)</sup>ya da / [(iv) madde (iii)'teki değere ulaşabilmek için denk bir pastörizasyon işlemi, bu ısı işleminden hemen sonra uygulanan

<sup>(1)</sup>or bir alkaline fosfatase testine negative reaksiyon;] /

a treatment with an equivalent pasteurisation effect to point (iii) achieving, where applicable, a negative reaction to a alkaline phosphatase test, applied immediately after the heat treatment;]

<sup>(1)</sup>ya da / [(iv) madde (iii)'teki değere ulaşabilmek için denk bir pastörizasyon işlemi, bu ısı işleminden hemen sonra uygulanan

<sup>(1)</sup>or bir alkaline fosfatase testine negative reaksiyon;] /

a treatment with an equivalent pasteurisation effect to point (iii) achieving, where applicable, a negative reaction to a alkaline phosphatase test, applied immediately after the heat treatment;]

<sup>(1)</sup>ya da / [(v) pH 7.0'nin altında bir HTST işlemi;] / a HTST treatment with a pH below 7.0;]

<sup>(1)</sup>or

<sup>(1)</sup>ya da / [(vi) bir saat boyunca pH değerinin 6'nın altına düşürülmesi;] /

<sup>(1)</sup>or a HTST treatment combined with another treatment by ]

<sup>(1)</sup>ya da / [(vi)(1) bir saat boyunca pH değerinin 6'nın altına düşürülmesi;]

<sup>(1)</sup>either lowering the pH below 6 for one hour;]

<sup>(1)</sup>ya da / [(vi)(2) ilave olarak ısıtma veya 72 °C'ye denk, 72 °C'den veya daha fazlasından büyük, kurutma ile

<sup>(1)</sup>or combine edilmiş.] additional heating equal to or greater than 72 °C or more, combined with desiccation.]]

<sup>(1)</sup>ya da / İnek, koyun, keçi veya manda haricindeki hayvanlardan elde edilen çiğ süttten yapılmış süt ürünleri olması durumunda, Türkiye Cumhuriyeti'ne ithalatından önce aşağıdaki işlemlerden geçirilmiştir /

<sup>(1)</sup>or in the case of dairy products made from raw milk sourced from animals other than cows, ewes, goats or buffaloes have undergone, prior to import into the Republic of Turkey;]

- (<sup>1</sup>)either/ ~~[(i) A sterilization process with equivalent at least 121° C for 3 minutes;]~~/En az 121°C'de 3 dakikaya eş değer bir  
(<sup>1</sup>)ya ~~sterilizasyon işlemi]~~
- (<sup>2</sup>)or/ ~~[(ii) an ultra high temperature (UHT) treatment at not less than 135°C in combination with a suitable holding  
(<sup>2</sup>)ya da time;]]/uygun bir tutma süresi ile 135°C'den daha düşük olmayacak şekilde bir 'çok yüksek ısı'(UHT) işlemi;]]~~

## II.2 Halk Sağlığı Beyanı / Public Health Attestation

Ben, aşağıda imzası olan resmi veteriner hekim, 178/2002/EC, 852/2004/EC, 853/2004/EC ve 854/2004/EC sayılı Yönetmeliklerin ilgili hükümlerini bildiğimi beyan ederim ve yukarıda tarif edilen süt ürünlerinin aşağıdaki şartlarda bu hükümlere uygun olarak üretildiklerini onaylarım. Özellikle:/

I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the dairy product described above was produced in accordance with provisions, in particular that:

- (a) Aşağıdaki şartları karşılayan çiğ süttan üretilmiştir: / It was manufactured from raw milk:
- (i) 852/2004/EC sayılı Yönetmeliğe uygun olarak kayıt altına alınmış ve 854/2004/EC sayılı Yönetmeliğin Ek IV'üne uygun olarak denetlenmiş işletmelerden gelmektedir, / which comes from holdings registered in accordance with Regulation (EC) No 852/2004 and checked in accordance with Annex IV to Regulation (EC) No 854/2004,
- (ii) 853/2004/EC sayılı Yönetmeliğin Ek III, Kısım IX, I. Bölümünde yer alan hijyen şartlarına uygun olarak üretilmiş, toplanmış, soğutulmuş, depolanmış ve nakliye edilmiştir, / which was produced, collected, cooled, stored and transported in accordance with the hygiene conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation(EC) No 853/2004,
- (iii) 853/2004/EC sayılı Yönetmeliğin Ek III, Kısım IX, I. Bölümünde yer alan plak ve somatik hücre sayısı kriterlerini karşılamaktadır, / which meets the plate and somatic cell count criteria laid down in Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation(EC) No 853/2004,
- (iv) 96/23/EC sayılı Konsey Tüzüğü'nün özellikle 29. Maddesine uygun olarak, kalıntı veya maddelerin taraması için olan izleme programları tarafından sağlanan, çiğ süttan kalıntı statüsüne dair sunulan garantiler karşılanmaktadır, / which complies with the guarantees on the residues status of raw milk provided by the monitoring plans for the detection of residues or substances submitted in accordance with Council Directive 96/23/EC, and in particular, Article 29 thereof,
- (v) 853/2004/EC sayılı Yönetmeliğin Ek III, Kısım IX, I. Bölümün III. Kısım, Madde 4'ün şartlarına uygun olarak gıda işletmecisi tarafından antibakteriyel ilaç kalıntısı için yapılan teste göre, 37/2010 sayılı Yönetmeliğin Ekinde belirtilen antibakteriyel veteriner ilaç ürünleri kalıntıları için maksimum kalıntı limitlerini karşılamaktadır, / which pursuant to testing for residues of antibacterial drugs carried out by the food business operator in accordance with the requirements of Annex III, Section IX, Chapter I, Part III, point 4 of Regulation (EC) No 853/2004, it complies with the maximum residue limits for residues of antibacterial veterinary medicinal products laid down in the Annex to Regulation (EU) No 37/2010,
- (vi) 396/2005 sayılı Yönetmelikte belirtilen pestisitler için maksimum kalıntı düzeyleri ile 1881/2006 sayılı Yönetmelikte belirtilen kontaminantlar için maksimum düzeyleri uygun garanti şartları altında üretilmiştir. / which has been produced under conditions guaranteeing compliance with the maximum residue levels for pesticides laid down in Regulation (EC) No 396/2005, and maximum levels for contaminants laid down in Regulation (EC) No 1881/2006.
- (b) 852/2004/EC sayılı Yönetmeliğe uygun, HACCP ilkelerine dayalı bir program uygulayan işletmeden gelmektedir. / it comes from an establishment implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004.
- (c) 852/2004/EC sayılı Yönetmeliğin Ek II'si ve 853/2004/EC sayılı Yönetmeliğin Ek III, Kısım IX, II. Bölümünde yer alan ilgili hijyen şartlarına uygun olarak işlem görmüş, toplanmış, ambalajlanmış, paketlenmiş ve nakliye edilmiştir. / it has been processed, stored, wrapped, packaged and transported in accordance with the relevant hygiene conditions laid down in Annex II to Regulation (EC) No 852/2004 and Chapter II of Section IX of Annex III to Regulation(EC) No 853/2004.
- (d) 853/2004/EC sayılı Yönetmeliğin Ek III, Kısım IX, II. Bölümünde belirtilen ilgili kriterleri ve gıda ürünleri için mikrobiyolojik kriterler hakkındaki 2073/2005 sayılı Yönetmelikte belirtilen ilgili mikrobiyolojik kriterleri karşılamaktadır. /

it meets the relevant criteria laid down in Chapter II of Section IX of Annex III to Regulation(EC) No 853/2004 and the relevant microbiological criteria laid down in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs.

- (e) 96/23/EC sayılı Direktifin özellikle 29. Maddesine uygun olarak sunulan kalıntı planlarıyla canlı hayvanlar ve ürünleri kapsayan garantiler yerine getirilmiştir. / the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled.

Notlar :/Notes:

(\* )Bu sertifika tüm ülkeler için geçerlidir./ This certificate, is valid for all countries.

<sup>(1)</sup>Uygun şekilde siliniz./ Delete as appropriate

Bölüm I: / Part I:

- Madde I.7: Ülkenin adını ve ISO Kodunu belirtiniz. / Box I.7: Provide name and ISO Code of the Country.
- Madde I.11: Yükleme yapılan işletmenin adı, adresi ve onay numarası. /
- Box I.11: Name, address and approval number of the establishments of dispatch
- Madde I.15: Kayıt numarasını (tren vagonu veya konteynır ve kamyon), uçuş numarasını (uçak) veya adı (gemi). Konteynır içindeki sevkiyatlar için, toplam konteynır sayısı ve kayıt numaraları ile mühürün seri numarası I.23. maddede belirtilmelidir. Yükleme ve boşaltma olması durumunda, gönderen Türkiye'ye giriş noktası bilgilendirilmelidir. /
- Box I.15: Registration number (railway wagons or containers and road vehicles), flight number (aircraft) or name (ship). In the case of transport in containers, the total number of containers and their registration number and where there is a serial number of the seal it must be indicated in box I.23. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the entry point of the Republic of Turkey.
- Madde I.19: Uygun Kodu (HS) kullanınız: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 15.17; 17.02; 19.01; 21.05; 21.06; 22.02; 28.35; 35.01; 35.02 or 35.04. /
- Box I.19: use the appropriate Harmonised System (HS) code: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.05; 04.06; 15.17; 17.02; 19.01; 21.05; 21.06; 22.02; 28.35; 35.01; 35.02 or 35.04.
- Madde I.20: toplam brüt ve net ağırlığı belirtiniz. / - Box I.20: Indicate total gross weight and total net weight
- Madde I.23: Konteynırlar ve kutular için, konteynır numarası ve mühür numarası (uygulanabilir olduğunda) belirtilmelidir. /
- Box I.23: For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included
- Madde I.28: Üretim tesisi: işlendiği ve/veya aşamadan geçtiği işletmenin/işletmelerin onay numarasını belirtiniz. /
- Box I.28: Manufacturing plant: Introduce the approval number of the treatment and/or processing establishment(s)/

Bölüm II: / Part II:

- İmza, yazı renginden farklı bir renkte olmalıdır. Aynı kural soğuk damga ve filigran dışındaki mühürler için de uygulanır. /
- The colour of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark.